

SCHEDULE OF SERVICES FOR THIS WEEK

MONDAY, SEPTEMBER 22

9:00AM – Discussion Club *Mere Christianity*

TUESDAY, SEPTEMBER 23

9:00AM – DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, SEPTEMBER 24

18:00 – МАТЕРІ В МОЛИТВІ

THURSDAY, SEPTEMBER 25

9:00AM – DIVINE LITURGY

FRIDAY, SEPTEMBER 26

7:00PM – БІБЛІЙНІ НАУКИ

SATURDAY, SEPTEMBER 27

8:00AM – 12:00 PM – INDIAN ORTHODOX CHURCH SERVICE

6:00PM – GREAT VESPERS

SUNDAY, SEPTEMBER 28

9:30AM – ROSARY

10:00AM – DIVINE LITURGY

REFLECTIONS FOR LIFE

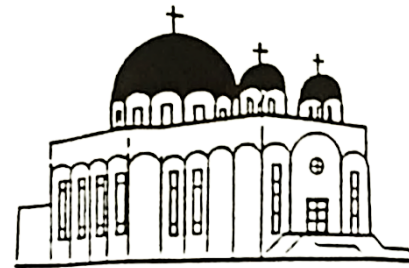
“We will drill you and drill you, then *drill you again.*”

Each Fall, a lot of young boys aspire to become football players. But only a few will find their way onto the high school or university teams. Every year a coach challenges the hopefuls, explaining the cost involved: “Your muscles will ache from calisthenics. We’ll run you till you think you can run no more.



We will drill you and drill you, then drill you again, every day, after school. There’ll be no drugs, no alcohol. Only if you work hard will you make the team. If you don’t, you won’t.” The personal, economic, and emotional cost of becoming a professional athlete or an Olympics Medalist is still higher. Young children spend hours a day practicing their skills and submitting themselves to rigorous programs of diet and exercise to become great gymnasts or dancers. Others accept the cost of dedicating years to study and hard work to become outstanding doctors or lawyers or scientists or writers. — In today’s Gospel, Jesus challenges his would-be followers to calculate the cost in following him, because they will have to leave their families and possessions and accept the pain and suffering involved if they are to follow him as true disciples.

(<https://frtonyshomilies.com/>).



SAINT GEORGE'S
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7
PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)
E-MAIL: pgparish@yahoo.com
WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠
every Saturday: 5:00-5:50pm
or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠
for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠
by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠
6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠
by appointment

SEPTEMBER 14, 2025
SUNDAY AFTER THE FEAST OF
THE EXALTATION



“Take up his cross daily and follow me”. In the teaching of Jesus the cross does not imply the pre-eminence of mortification and denial. It does not refer primarily to the need to endure patiently the great and small tribulations of life, or, even less, to the exaltation of pain as a means of pleasing God. It is not suffering for its own sake that a Christian seeks, but love. When the cross is embraced it becomes a sign of love and of total self-giving. To carry it behind Christ means to be united with him in offering the greatest proof of love.

We cannot speak about the cross without considering God’s love for us, the fact that God wishes to shower us with good things. With his invitation *“follow me”*, Jesus not only says again to his disciples: take me as your model, but also: share my life and my choices, and stake your life for love of God and for neighbour together with me.

The *“way of life”* is indeed the way of the cross. It is the way that leads one to trust in him and his plan of salvation, and to believe that He died to show God’s love for each one. It is the way to salvation in a society often divided, confused and contradictory. It is the way to the happiness found in following Christ right to the end life. It is the way that does not fear failure, difficulties, isolation, loneliness, because it fills our hearts with the presence of Jesus.

Antiphon 1

O God, my God, hear me; why have You forsaken me? The words of my transgressions put salvation far from me.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

O God, I will call to You by day but You will not listen; and by night, yet it will not be foolish of me.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

But You, the praise of Israel, dwell in the holy place.

Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

Glory... Now... Only-begotten Son...

Antiphon 3

Usual Sunday Antiphon with the following refrain:

Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.

Entrance: Come, let us worship and fall down before Christ. *Son of God, crucified in the flesh, save us who sing to You: Alleluia.*

Troparion, T.6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, T.1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Saviour,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.4: By Your own choice, O Christ our God,* You were lifted on the cross.* Grant Your mercies to Your new community* that bears Your Name.* By Your power gladden the faithful people,* and grant them victory against enemies.* May they have the help of Your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Prokeimenon, T.7: Exalt the Lord our God,* and bow in worship at the footstool of his feet, for it is holy.

verse: The Lord reigns, let the people tremble.

A Reading from the Epistle of St Paul to the Galatians 2:16-20: Brothers

Антифон 1

Боже, Боже мій, зваж на мене, чому ти оставив мене? Далеко від спасення мого слова гріхопадінь моїх (Пс 21,2).

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Боже мій, закличу вдень і не вислухаєш, і вночі, і не в безумство мені.

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас. А ти у святому живеш, хвало ізраїлева (Пс 21,4).

Приспів: Молитвами Богородиці,* Спасе, спаси нас.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь..Єдинородний Сину

Антифон 3:

Приспів празника: Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Вхідне: Прийдіте поклонімося і припадім до Христа. Спаси нас, Сину Божий, що плоттю розп'явся, співаємо Тобі: Алилуя.

Тропар (з. 6): Ангельські сили – на гробі Твоім,* а сторожа омертвіла.* Мária ж стояла у гробі,* шукаючи пречистого тіла Твого.* Полонів Ти ад, та не переможений ним,* зустрів Ти Діву, даруючи життя.* Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Тропар (з. 1): Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє, перемоги благовірному народові на супротивників даруй і хрестом Твоім охорони люд Твій.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (з.6): Життєда́йною долонею* уме́рлих із мря́чних до́лін* воскресів усіх Життєда́вець – Хри́тос Бог,* воскресіння подав людсько́му ро́дові.* Він бо всіх Спасі́тель, воскресіння, і життя́, і Бог усіх.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (з.4): Вознісся Ти на хрест волею Своєю. Новому людові Твоєму, що Твоє ім'я носить, даруй щедроти Твої, Христе Боже. Возвесели силою Твою благовірний народ, перемоги на супротивників дай йому, що за посібник має Твоє оружжя миру, непоборну перемогу.

Прокімен (з. 6): Спасі́, Го́споди, наро́д Твій і благосло́ві спадко́ємство Твоє́.

Стих: До Те́бе, Го́споди, взива́тиму, Бо́же мій, щоб не відверта́вся Ти мо́вчки від ме́не.

and Sisters, yet we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

Alleluia, T.1

verse: Remember Your congregation which You acquired from the beginning.

verse: But God is our king before the ages; He has wrought salvation in the midst of the earth.

Gospel: Mark 8:34-9:1

Hymn to the Mother of God; O my soul, magnify the most precious cross of the Lord.

Irmos: You are a mystical Paradise, O Mother of God, who though untilled, have brought forth Christ. He has planted upon earth the life-giving Tree of the Cross. Therefore today as we raise it on high we bow low and we magnify you.

Communion Hymn; Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Let the light of Your countenance, O Lord,* shine upon us. Alleluia.

At the end of Liturgy we sing: To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify Your holy Resurrection. (3)

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **A WARM WELCOME** - to all parishioners & guests and we invite all for **A CUP OF COFFEE AND TREATS** to our parish hall after the service.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE & JOHN PROKOPCHUK, PAUL ROZNER, STEFANIA & ZBIGNIEW STARZYK, BOB TANASYCHUK, MICHAELA PAWLUK, MELVIN MAXIMITCH, DANIEL LUTZ, TAMMY ATTIA** & all who have asked us to pray for them or their loved ones.

◆ **REMINDER – UCWLC MONTHLY PRAYER** – Monthly prayer will take place **this Sunday, October 5 at 9:30.** All members of the League are invited.

До Галатів послання Апостола Павла читання (2,16-20): *Браття і Сестри*, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха?

Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я –розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Алилуя г. 1:

Стих: Пом'яни соньм Твій, що його придбав Ти издавна (Пс 73,2).

Стих: Бог же – цар наш перше віку, вчинив спасіння посеред землі.

Євангеліє: Мр 8,34-9,1

Замість Достойно: Величай, душе моя, Господа, пречесний хрест Господень.

Ірмос (глас 8): Таїнственний рай Ти, Богородице, що неводільно виростила Христа. Він на землі насадив хресне життєносне древо. Йому, що Його нині возносять, поклоняючись, Тебе величаємо.

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. * Знаманувалося на нас світло лица Твого, Господи. Алилуя (х3).

Після Літургії співаємо: Хресту Твоєму поклоняємось, Владико, і святее восекресіння Твоє славимо (х3).

PARISH ANNOUNCEMENTS

◆ **DISCUSSION GROUP: CS LEWIS – MERE CHRISTIANITY** The next meeting is postponed till **Monday, September 22nd at 9:00am.**

◆ **CONGRATULATION** to **PAVLO ROZNER, JESSICA PAWLUK-SYLTE, ADRIAN CHORNENKYI, YUSTYNA CHORNENKA**, who celebrate their Birthday: **ANNA & VASILE FLORE**, who celebrate the Anniversary of their Wedding. May the Almighty God bless them all with good health and salvation. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **UCWLC MEETING:** The next meeting of the local branch of UCWLC is scheduled on **Sunday, September 21st** after the Divine Liturgy.

◆ **NEXT CLERGY STUDY DAYS** are scheduled for **October 6th - 9th** in New Westminster. There will be no services on these days.

◆ **HELP NEEDED.** We have started our preparation for the Annual Christmas Bazaar, which is scheduled for **December 6th**. We would be very grateful for your help on one or more of the following days:

Fri., Oct. 11th – from 8:00am – making cabbage rolls

Sat., Oct. 18th – from 8:00am – making cabbage rolls

Fri., Oct. 24th – from 8:00am – boiling and meshing potatoes

Sat., Oct. 25th – from 8:00am – pinching perogies

Fri., Oct. 31st – from 8:00am – boiling and meshing potatoes

Sat., Nov. 1st – from 8:00am – pinching perogies

Fri., Nov. 7th – from 8:00am – boiling and meshing potatoes

Sat., Nov. 8th – from 8:00am – pinching perogies

Fri., Nov. 14th – from 8:00am – boiling and meshing potatoes

Sat., Nov. 15th – from 8:00am – pinching perogies

◆ **СПІЛЬНОТА МАТЕРІВ В МОЛИТВІ** об'єднує жінок, які присвячують свій вільний час молитві за дітей— і не лише за своїх. Матері також моляться за рідних, знайомих, за мир і спокій в Україні, за воїнів, які захищають Батьківщину, за поранених, полонених і всіх, хто потребує молитви. Самі матері ведуть молитви, обирають уривки із Святого Письма; пропонують намірення на молитву. Під час зустрічей жінки діляться своїми проблемами, духовним досвідом, підтримують одна одну. **Запрошуємо на зустріч щосередини о 18:15.**

◆ **БІБЛІЙНІ НАУКИ.** Запрошуємо усіх на продовження Біблійних наук. Наступний урок заплановано на Пятницю 26 вересня і ми будемо розважати над главами книги Виходу. Початок о 19:00.

◆ **ВЕЧІРНІЙ ПЕРЕГЛЯД ФІЛЬМУ У ХРАМІ.** Запрошуємо на щотижневий перегляд та обговорення 4-ого сезону серіалу «Обраний \ The Chosen» в українській мові. Щонеділі, початок о 18:00.

EPARCHIAL ANNOUNCEMENTS

◆ **ST. MARY'S PARISH IN VANCOUVER INVITES TO** its Praznyk /Feast Day and Ordination to the Diaconate of Subdeacon Adrian Kopystynski

- **Sunday, October 5, 2025 at 10:30 am**

- **12:30 pm: Parish Dinner in the Auditorium**

Catered Dinner - Tickets: Advance purchase only.

To order the tickets, please call Parish Office: 604.879.5830

Cut-off date for ticket purchase: October 2, 2025

Adults 19 & up: \$35, Youth 12-18: \$20, Children 6-11: \$10, Children 5 & under: no charge No walk-ins at the door

◆ **Bishop's Fundraising Dinner** by *Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic parish in Kelowna*. Join us at the Bishop's Fundraising Dinner for a night of delicious food, exciting entertainment, and raising funds for a great cause!

Date and time: Sat, Nov 15, 2025 5:30 PM - 9:30 PM PST

Location: 1091 Coronation Ave, Kelowna, BC V1Y 7A8

Tickets: **\$75 – \$150**

LOCAL ANNOUNCEMENTS



Join us for an inspiring evening as we watch the documentary “City on a Hill”; a film about bringing humanitarian aid to the front lines in Ukraine.

WHEN: Sunday evening September 28, 2025 at 6:30 – 8:15 PM

WHERE: Lakewood Alliance Church, 4001 5th Avenue, Prince George (corner of 5th and Ospika Blvd.)

FEATURING:

- Documentary Screening
- An ice cream social
- Children's choir from St George's Parish

DRESS: Wear yellow & blue or traditional dress in solidarity with a country impacted by the devastation of war. There's no charge for this event.

◆ **PRO-LIFE EVENTS:** In October, the first Sunday falls on **October 5** which is also *Life Chain Sunday*. We will be meeting at the usual location on the footpath at the intersection of Ferry Avenue and Highway 16W. This will be longer than the First Sunday Prayer Vigils, going from 2:00 until 3:30.



This is a very important event and we are asking as many as possible to join us in sharing the message that all life is God's gift and is to be valued and protected. This year, 40 Days for Life will take place from September 24 through November 2. Due to the large numbers that are required to be an official event, numbers that we are unable to meet, we will gather once again at the same location from 2:00-3:00 each Sunday throughout those dates. If anyone would also like to meet on any of the other 40 days, please let me know by email beforehand (Laura Fowlie at jafowlie@telus.net).

◆ **Rachel's Vineyard Healing Retreat** Find Calm for your Mind and Peace for your Soul. If you have been impacted by an abortion experience, please come to our weekend retreat from **November 14th -16th** in Prince George. **CONFIDENTIALITY ASSURED** Now accepting applications Contact Adele: rachelsvineyardpg@proton.me Call/text 778-675-0152